

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Indhold

I *Meddelelser*

Kommissionen

ECU.....	1
Gennemsnitspriser og repræsentative priser for bordvinstyper på de forskellige afsætningscentre	2
Meddelelse fra Kommissionen	3
Statsstøtte (artikel 92 til 94 i EØF-traktaten) — Meddelelse i henhold til EØF-traktatens artikel 93, stk. 2, første punktum, til alle andre interesserede parter end medlemsstaterne vedrørende et forslag fra kongeriget Nederlandene om at yde støtte til bomuld-, rayon- hør- og juteindustrien, uldindustrien, industrien for bånd, bændler og remtøj samt konfektions- og strikkevareindustrien.....	4
Meddelelse fra Kommissionen i henhold til EØF-traktatens artikel 115.....	4
Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 9, stk. 9, i Rådets forordning (EØF) nr. 3286/80 af 4. december 1980	5

II *Forberedende retsakter*

.....

III *Oplysninger*

Kommissionen

Bekendtgørelse om almindelige udvælgelsesprøver	6
---	---

MEDDELELSE TIL LÆSERNE

På grund af stadigt stigende produktionsomkostninger tillige med stigende porto ser vi os desværre nødsaget til at forhøje abonnementspriserne for året 1984 på *De Europæiske Fællesskabers Tidende* og *Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Årsabonnementet 1984 for *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, serie L + C, er som følger:

bfr.	dkr.
9 600	1 700 (trykt udgave)
8 700	1 550 (mikroficheudgave)

for *Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende*, serie S:

bfr.	dkr.
4 300	765

Vore salgskontorer, hvis adresser findes på bagsiden af omslaget, står til rådighed med besvarelse af eventuelle forespørgsler.

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

ECU (*)

23. november 1983

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgske francs konv.	45,9895	US-dollars	0,840067
Belgiske og luxembourgske francs fin.	46,5355	Schweizerfrancs	1,82345
Tyske mark	2,26146	Spanske pesetas	130,084
Nederlandske gylden	2,53843	Svenske kroner	6,66383
Pund sterling	0,571318	Norske kroner	6,28454
Danske kroner	8,15915	Canadiske dollars	1,03899
Franske francs	6,88603	Portugisiske escudos	107,991
Italienske lire	1368,68	Østrigske schilling	15,9109
Irske pund	0,728087	Finske mark	4,84088
Græske drakmer	81,1840	Yen	196,828
		Australske dollars	0,912125
		Newzealandske dollars	1,27515

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles;
- angiv eget kendeord;
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for regningsenheden over fjernskriveren;
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har også en automatisk telexsvarer (nr. 21791), som dagligt giver oplysninger om beregningen af de monetære udligningsbeløb i forbindelse med anvendelsen af den fælles landbrugspolitik.

(*) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den europæiske Investeringsbanks styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

Gennemsnitspriser og repræsentative priser for bordvinstyper på de forskellige afsætningscentre

(Fastsat den 22. november 1983 i henhold til artikel 4, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 337/79)

Afsætningscentre	ECU pr. % vol/hl	Afsætningscentre	ECU pr. % vol/hl
R I		A I	
Bastia	2,424	Bordeaux	2,828
Béziers	2,582	Nantes	2,489
Montpellier	2,609	Bari	2,237
Narbonne	2,564	Cagliari	ingen noteringer
Nîmes	2,617	Chieti	1,976
Perpignan	2,611	Ravenna (Lugo, Faenza)	2,386
Asti	2,808	Trapani (Alcamo)	2,013
Firenze	2,163	Treviso	2,498
Lecce	ingen noteringer	Athen	ingen noteringer
Pescara	ingen noteringer	Heraklion	ingen noteringer
Reggio Emilia	2,424	Patras	ingen noteringer (*)
Treviso	2,461	Repræsentativ pris	2,083
Verona (for de lokale vine)	2,629		
Heraklion	ingen noteringer		
Patras	ingen noteringer (*)		
Repræsentativ pris	2,536		
			ECU/hl
R II		A II	
Bastia	ingen noteringer	Rheinpfalz (Oberhaardt)	ingen noteringer (*)
Brignoles	ingen noteringer	Rheinhessen (Hügelland)	ingen noteringer
Bari	2,349	Vindyrkningsområdet ved Mosel i Luxembourg	ingen noteringer (*)
Barletta	ingen noteringer	Repræsentativ pris	—
Cagliari	ingen noteringer		
Lecce	ingen noteringer		
Taranto	ingen noteringer		
Heraklion	ingen noteringer	A III	
Patras	ingen noteringer	Mosel-Rheingau	81,69
Repræsentativ pris	2,349	Vindyrkningsområdet ved Mosel i Luxembourg	ingen noteringer (*)
	ECU/hl	Repræsentativ pris	81,69
R III			
Rheinpfalz-Rheinhessen (Hügelland)	ingen noteringer		

(*) Notering, som lades ude af betragtning i henhold til artikel 10 i forordning (EØF) nr. 2682/77.

MEDDELELSE FRA KOMMISSIONEN

Støtteforanstaltninger, der påtænkes indført eller ændret, skal i medfør af EØF-traktatens artikel 93, stk. 3, — og forinden de bringes i anvendelse — anmeldes til Kommissionen så betids, at den kan fremsætte sine bemærkninger hertil og om nødvendigt indlede den i artikel 93, stk. 2 omhandlede administrative procedure over for den forslåede foranstaltning. Indledes en sådan procedure, har dette opsættende virkning, og den pågældende nationale foranstaltning må ikke gennemføres, før den er blevet godkendt af Kommissionen.

Hensigten hermed er ifølge den fortolkning, som Domstolen gav af den pågældende bestemmelse i dommen af 11. december 1973⁽¹⁾, at undgå gennemførelsen af støtteforanstaltninger, der er i strid med traktaten, idet der indrømmes Kommissionen en frist til vurderinger og undersøgelser. Denne frist blev af Domstolen foreslået fastsat til to måneder, og Kommissionen har selv nedsat den til 30 arbejdsdage, for så vidt angår konkrete sager. En sådan frist, der betragtes som procedurens indledende fase, har til formål at give Kommissionen mulighed for at danne sig en første opfattelse af, i hvilket omfang de anmeldte foranstaltninger er forenelige med traktaten. Denne indebærer ifølge Domstolen, at det i artikel 93, stk. 3, sidste punktum, indeholdte forbud mod at anvende de påtænkte foranstaltninger, før proceduren har ført til en endelig beslutning, også gælder under procedurens indledende fase.

Da der ikke er hjemlet nogen undtagelse fra pligten til at underrette Kommissionen »betids«, kan medlemsstaterne derfor ikke unddrage sig denne forpligtelse, selv om de måtte finde, at en påtænkt foranstaltning ikke opfylder alle de i artikel 92, stk. 1, nævnte kriterier, eller at foranstaltningen er forenelig med det fælles marked af de i artikel 93, stk. 2, nævnte grunde. Der vil derfor foreligge en overtrædelse af de i artikel 93, stk. 3, foreskrevne procedureregler, dersom medlemsstaterne undlader at anmelde en påtænkt ny støtteforanstaltning eller ændring af en bestående støtteforanstaltning, eller anmelder noget sådant for sent, dvs. efter udløbet af den frist, der betragtes som tilstrækkelig med henblik på en første undersøgelse. De tilsidesætter endvidere den forpligtelse, der påhviler dem i henhold til artikel 93, stk. 3, sidste punktum, således som denne bestemmelse er fortolket af Domstolen, dersom de gennemfører en støtteforanstaltning eller ændring af en sådan uden at have anmeldt den, eller dersom de — i tilfælde af at den er anmeldt — gennemfører de påtænkte, men altså anmeldte, støtteforanstaltninger inden udløbet af den frist, der er indrømmet Kommis-

sionen til vurdering, eller endelig dersom medlemsstaterne i det tilfælde, hvor Kommissionen har indledt den i EØF-traktatens artikel 93, stk. 2, nævnte kontradiktoriske procedure, gennemfører den påtænkte foranstaltning, inden Kommissionen har truffet sin endelige beslutning. I alle disse tilfælde er den indførte støtteforanstaltning allerede fra sin ikrafttræden ulovlig i forhold til fællesskabsretten. En sådan tilsidesættelse vil kunne få meget alvorlige konsekvenser, hvis de pågældende støtteforanstaltninger materielt set er forbudt i medfør af EØF-traktatens artikel 92 og den ulovlige støtte allerede måtte være udbetalt til ansøgerne. Støtten har da medført virkninger, der betragtes som uforenelige med det fælles marked.

Kommissionen har ikke undladt ved adskillige lejligheder at henlede medlemsstaternes opmærksomhed på de forpligtelser, der påhviler dem i henhold til artikel 93, stk. 3, og senest ved den skrivelse, som den sendte dem den 31. juli 1980, og hvis væsentligste indhold er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*⁽²⁾. I den i EFT offentliggjorte meddelelse præciseres det bl.a., at »Kommissionen har besluttet at benytte alle til rådighed stående midler til at sikre, at medlemsstaternes forpligtelser i henhold til artikel 93, stk. 3, overholdes«.

Til trods for denne højtidelige henstilling og de mange henstillinger, som Kommissionen har haft lejlighed til at fremkomme med i forbindelse med de sager om støtte, som den har haft til behandling, må den konstatere, at de tilfælde, hvor der ydes ulovlig støtte, er blevet stadig hyppigere, dvs. hvor støtten er uforenelig med det fælles marked, og hvor den er ydet, uden at de i artikel 93, stk. 3, nævnte forpligtelser har været overholdt.

Dette er baggrunden for, at Kommissionen har besluttet at tage alle de til rådighed stående midler i anvendelse for at sikre overholdelse af de forpligtelser, der påhviler medlemsstaterne i henhold til artikel 93, stk. 3, herunder gøre brug af den mulighed, som ifølge Domstolens dom af 12. juli 1973 i sag 70/72 står åben for Kommissionen, og hvorefter den kan anmode medlemsstaterne om at kræve en ulovligt udbetalt støtte tilbagebetalt af støttemodtagerne. Kommissionen kan endvidere, dersom der er tale om landbrugssektoren, nægte at udbetale forskud via EUGFL, eller i givet fald debitere EUGFL-budgettet et beløb, svarende til den udgift, der er afholdt til de nationale foranstaltninger, som direkte berører Fællesskabets foranstaltninger.

Kommissionen vil følgelig give de potentielle modtagere af statsstøtte underretning om, at retten til et støttebeløb, som måtte blive ydet dem ulovligt, i givet

(¹) EF-Domstolen, 11. december 1973, Lorenz/Forbundsrepublikken Tyskland, sag 120/73; Sml. 1973, s. 1471 ff. Se tillige sagerne 121/73, 122/73 og 141/73.

(²) EFT nr. C 252 af 30. 9. 1980, s. 2.

fald vil blive anfægtet, således at enhver, der har modtaget en ulovlig støtte, fordi Kommissionen endnu ikke har truffet en endelig beslutning om den forenelighed med traktaten, kan pålægges at tilbagebetale støtten. Så snart Kommissionen bliver bekendt med, at den medlemsstat har vedtaget støtteforanstaltninger uden at have overholdt de forpligtelser, der gælder ifølge artikel 93, stk. 3, vil den i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* offentliggøre en særlig advarsel, hvori den gør de potentielle støttemodtagere

opmærksom på, at retten til støttebeløbet i givet fald vil blive anfægtet.

Kommissionen skal i øvrigt henvise til, at Domstolen i dommen af 19. juni 1973 i sag 77/72 udtalte følgende: »for så vidt angår forslag til indførelse af nye støtteordninger eller til ændring af bestående støtteordninger fastsætter artikel 93, stk. 3, sidste punktum, proceduremæssige kriterier, som den nationale dommer kan tage stilling til«.

Statstøtte

(Artikel 92 til 94 i traktaten om opretelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab)

Meddelelse i henhold til EØF-traktatens artikel 93, stk. 2, første punktum, til alle andre interesserede parter end medlemsstaterne vedrørende et forslag fra kongeriget Nederlandene om at yde støtte til bomuld-, rayon-, hør- og juteindustrien, uldindustrien, industrien for bånd, bændler og remtøj samt konfektions- og strikkevareindustrien

Kommissionen har indledt den i EØF-traktatens artikel 93, stk. 2, fastsatte procedure over for dette projekt. Kommissionen finder, at denne foranstaltning — og i betragtning af, at det er en gentagelse af tidligere ordninger, og at visse elementer i EF's rammebestemmelser for støtte til denne industri samt andre principper i forbindelse med ydelse af sådan støtte ikke er overholdt — synes at være uforenelig med traktatens bestemmelser om statsstøtte.

I medfør af artikel 93, stk. 2, giver Kommissionen herved alle andre interesserede parter end medlemsstaterne en frist på fire uger fra datoen for denne meddelelse til at fremsætte deres bemærkninger til den foreslåede støtte. Bemærkningerne bedes sendt til følgende adresse:

Kommissionen for De europæiske Fællesskaber,
rue de la Loi 200,
B-1049 Bruxelles,

Meddelelse fra Kommissionen i henhold til EØF-traktatens artikel 115

Kommissionen har ved beslutning af 22. november 1983 bemyndiget Den franske Republik til fra fællesskabsbehandling at undtage vævet stof af bomuld, pos. 55.09 (kategori 2) i den fælles toldtarif, som har oprindelse i Den kinesiske Folkerepublik og Rumænien og frit kan omsættes i de øvrige medlemsstater.

Beslutningen gælder fra den 8. november til den 31. december 1983.

**Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 9, stk. 9, i Rådets forordning (EØF)
nr. 3286/80 af 4. december 1980**

I henhold til artikel 9, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 3286/80 af 4. december 1980 om importordningerne over for statshandelslandene ⁽¹⁾ har Kommissionen besluttet, at den importordning, der anvendes i Italien over for Polen ændres som følger med virkning fra 21. november 1983:

- undtagelsesvis åbning for 1983 af et kontingent på 360 mio lire for indførsel af sportsfodtøj, af læder (pos. i den fælles toldtarif 64.02 ex A).

⁽¹⁾ EFT nr. L 353 af 29. 12. 1980, s. 1.

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Bekendtgørelse om almindelige udvælgelsesprøver (*)

Kommissionen for De europæiske Fællesskaber afholder følgende almindelige udvælgelsesprøver:

- udvælgelsesprøve KOM/LA/392: tolke med engelsk som grundprog (stillingsgruppe LA 7/LA 6);
- udvælgelsesprøve KOM/LA/393: assisterende tolke med engelsk som grundprog (stillingsgruppe LA 8).
- udvælgelsesprøve KOM/LA/394: tolke med fransk som grundprog (stillingsgruppe LA 7/LA 6);
- udvælgelsesprøve KOM/LA/395: assisterende tolke med fransk som grundprog (stillingsgruppe LA 8).
- udvælgelsesprøve KOM/LA/396: tolke med italiensk som grundprog (stillingsgruppe LA 7/LA 6);
- udvælgelsesprøve KOM/LA/397: assisterende tolke med italiensk som grundprog (stillingsgruppe LA 8).
- udvælgelsesprøve KOM/LA/398: tolke med nederlandsk som grundprog (stillingsgruppe LA 7/LA 6);
- udvælgelsesprøve KOM/LA/399: assisterende tolke med nederlandsk som grundprog (stillingsgruppe LA 8)

(*) EFT nr. C 318 af 24. 11. 1983 (engelske, franske, italienske og nederlandske udgave).

EUROPA UNDER FORANDRING

Michel GODET

Olivier RUYSSSEN

Forord af Guido BRUNNER

I rapporten »Europa under forandring« er der foretaget en gennemgang af de kriser og udfordringer, Europa står overfor både økonomisk, energimæssigt, industrielt og samfundspolitisk. Formålet har været at klarlægge det, der sker nu, i lyset af udviklingen i fremtiden.

De voksende modsætninger mellem de europæiske lande og den stigende usikkerhed, der hersker internationalt, kan få Fællesskabet til at vakle. Vil Europas styrke få overtaget over dets svagheder? Det rejser spørgsmålet om den gamle verdens tilbagegang eller renæssance.

De igangværende teknologiske revolutioner (mikroelektronik, biologi) bebuder en ny tid med større teknologisk udbytte og vil kunne medføre omfattende ændringer i produktionsstrukturerne (automatisering, decentralisering...) og i forbrugsstrukturerne (nye produkter...)

Konklusionen er, at en hensigtsmæssig udvikling af teknologien er et af de vigtigste hjælpemidler, som kan gøre det muligt at tage de fremtidige udfordringer op. Den teknologiske udvikling vil være en afgørende komparativ fordel, som Europa må udnytte, hvis det selv vil kunne styre sine fremtidsmuligheder og fremme den nødvendige udvikling i vore livsformer og vor samfundsøkonomiske organisering.

»Europa under forandring« er en af FAST-gruppens første frembringelser (FAST = Forecasting and Assessment in the field of Science and Technology). FAST-projektet under Generaldirektoratet for forskning, videnskab og uddannelse fungerer som europæisk »Think Tank«, idet dets hovedopgave er at klarlægge de fremtidige muligheder og problemer for Fællesskabet med henblik på at opstille alternative retningslinjer for den teknologiske forskning og udvikling.

FAST-gruppen blev oprettet i 1976 og omfatter seks forskere, heriblandt denne rapports forfattere, Dr. Michel Godet og Dr. Olivier Ruysen.

Docteur d'État des Sciences Économiques, Docteur en Sciences, Michel Godet, har skrevet »Crise de la prévision, essor de la prospective«, PUF 1977, Pergamon 1979, og »Demain les crises«, Hachette 1980.

Ingénieur IDN, Docteur en Économie Appliquée, Olivier Ruysen, er medforfatter sammen med Michel Godet til »Les échanges internationaux«, PUF 1978.

Udgives på: dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, tysk.

Den græske udgave er endnu ikke tilgængelig.

ISBN 92-825-1724-1

Katalognummer: CB-30-80-116-DA-C

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet): ECU 3,70; bfr 150; dkr. 26,50.

KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER
L-2985 Luxembourg

REGISTER OVER GÆLDENDE FÆLLESSKABSRET

Fjerde udgave

Fællesskabsretten gælder umiddelbart for alle borgere i de ti medlemsstater. Det er lige så nødvendigt at have kendskab til denne ret som til den nationale lovgivning — og det er ikke kun nødvendigt for Fællesskabets borgere, men for mange andre, som har handelssamkvem eller andre forbindelser med EF-lande.

Stadig vækst, stadig ændring, endda større rækkevidde — det er de særlige kendetegn både for fællesskabsretten og for den nationale lovgivning. Hver dag offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nye forordninger, beslutninger, direktiver og andre retsakter, der skal supplere, ophæve, ændre, koordinere, eller som på anden måde berører allerede udstedte retsakter. For dem, der giver love, og for dem, der har til opgave at gennemføre og efterkomme loven, er det et tilbagevendende problem at danne sig et billede af fællesskabsrettens aktuelle indhold.

Registret over gældende fællesskabsret løser deres problem.

Registret, der offentliggøres af De europæiske Fællesskabers egne institutioner, og hvis indhold stammer fra CELEX — institutionernes eget automatiserede dokumentationssystem for fællesskabsret — ajourføres og udgives i en ny udgave hvert år.

Fjerde udgave indeholder henvisninger til de retsakter, der var gældende pr. 1 januar 1983, samt de ændringer, der er foretaget indtil den 1. april 1983.

For at sikre dets anvendelighed i alle tolv måneder får alle købere af fjerde udgave uden vederlag tilsendt et supplement, ajourført pr. 1. juli 1983.

Registret indeholder følgende retsakter:

- afledte retsakter af bindende karakter i henhold til traktaterne om oprettelse af De europæiske Fællesskaber (forordninger, beslutninger, direktiver),
- den supplerende fællesskabsret (interne aftaler osv.),
- aftaler, som Fællesskaberne har indgået med tredjelande.

Registret tilbydes til en særlig fordelagtig pris til abonnenter på *De Europæiske Fællesskabers Tidende* og til abonnenter på CELEX.

REGISTER OVER GÆLDENDE FÆLLESSKABSRET består af to bind, som ikke sælges særskilt:

Bind I: Brugervejledning
Emneregister

Bind II: Kronologisk register
Alfabetisk register af systematisk register.

Fås på følgende sprog: dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, tysk.

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet): ECU 49,30 bfr. 2 200 dkr. 393

Klip her og send

Udfyld venligst med blokbogstaver eller på maskine.

Særligt tilbud til abonnenterne af *De Europæiske Fællesskabers Tidende*

Venligst send mig _____ eksemplar(er) på _____ (sprog) af den fjerde udgave af

Register over gældende fællesskabsret

til en særpris af:

ECU 31,37 bfr. 1 400 dkr. 250

Navn eller firmanavn: _____

Adresse: _____

Telefon: _____

Dato: _____ Underskrift: _____

KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER
L-2985 Luxembourg

